



ACTIVE-BOX  
**MANUALE D'USO**



### **Stimato cliente!**

La cassa ACTIVE-BOX della ITEC è un altro prodotto della nostra gamma di impianti di amplificazione audio mobili, indipendenti da rete. È un sistema di sonorizzazione autonomo concepito e utilizzabile anche come complemento e potenziamento di impianti di amplificazione esistenti. In particolare esistono due modi di collegamento con il podio conferenze SUCCESS della ITEC: mediante segnale via cavo oppure "wireless", senza impiego di cavi di connessione, cioè via radio.

Utilizzando la ACTIVE-BOX come apparecchio autonomo, potrete anche impiegare un microfono a cavo o un radiomicrofono, e amplificare materiale sonoro di riproduttori quali il lettore CD o il registratore a cassette.

Qualunque sia l'impiego per il quale deciderete di scegliere la versatile cassa ACTIVE-BOX, siamo sicuri del successo che riscuoterete con questo compatto, potente apparecchio dalla semplice operatività.

Il team "acustico" ITEC

## INDICE

1. Norme di sicurezza .....	4
2. Montaggio della ACTIVE-BOX .....	4
3. Messa in funzione e comandi .....	4
4. Funzionamento con microfono a cavo .....	5
5. Riproduzione musicale .....	5
6. Attenuazione della musica .....	5
7. Funzionamento con radiomicrofono .....	6
8. Controllo separato di due radiomicrofoni .....	6
9. Collegamento al podio conferenze ITEC .....	6
10. Registrazione .....	7
11. Collegamento ad altri amplificatori .....	7
12. Collegamento di una cassa passiva .....	7
13. Presa DC12-Volt .....	7
14. Caricamento batteria ACTIVE-BOX .....	7
15. Suggestimenti di impiego con impianti audio .....	8
16. Cambio batteria con radiomicrofoni .....	9
17. Elementi di controllo .....	10
18. APPENDICE: lettore CD integrato (optional) .....	11

### 1. NORME DI SICUREZZA

Evitate di aprire l'apparecchio con forza o di allontanarne delle viti: le parti che contiene possono essere riparate solamente da tecnici esperti. In caso di guasto o malfunzionamento si consiglia di rivolgersi al produttore o al concessionario.

Fate attenzione a non versare liquidi (caffé, vino, ecc.) sull'apparecchio. Nel caso ciò accadesse, spegnere immediatamente l'apparecchio, disinserirlo dalla corrente e farlo esaminare da un tecnico esperto prima di riaccenderlo.

L'apparecchio non va esposto in nessun caso a temperature superiori ai 50°C, a un'umidità atmosferica superiore al 95% o alla pioggia. (Come accessorio può essere richiesta una custodia antipioggia.)

**ATTENZIONE:** causa la batteria integrata, possono verificarsi corti circuiti, anche con la spina disinserita, nel caso di interventi inappropriati, che possono danneggiare l'apparecchio e produrre un notevole surriscaldamento del medesimo. Per ogni intervento (rigorosamente da parte di un tecnico esperto) si dovrà estrarre la spina della corrente e staccare i cavi di connessione della batteria, non appena levato il coperchio.

### 2. MONTAGGIO DELLA ACTIVEBOX

Allentare la vite di regolazione del supporto in alluminio e divaricare i piedi del supporto (apertura massima se lo spazio è sufficiente). Fissare nuovamente la vite. Sollevare la ACTIVE-BOX sul supporto.

L'altezza del supporto può essere regolata anche mediante l'apertura dei piedi. Attenzione: minore sarà l'apertura dei piedi, minore sarà anche la stabilità.

**ATTENZIONE:** assicuratevi della posizione sicura della ACTIVE-BOX e fissatela all'aperto, soprattutto in caso di vento.

### 3. MESSA IN FUNZIONE E COMANDI

#### IN GENERALE:

La ACTIVE-BOX si accende agendo sul pulsante ON/OFF (1): posizione a destra "ON". All'accensione si illumina la spia di funzionamento (2).

**FUNZIONAMENTO A BATTERIA:** con l'alimentatore/caricatore disinserito la ACTIVE-BOX funziona mediante la batteria integrata. L'autonomia di funzionamento normale con batteria completamente carica è di ca. 6-8 ore. Con carica sufficiente, la spia di funzionamento (2) è verde. Con carica debole, la spia diventa rossa. Quando la batteria si scarica ulteriormente il dispositivo di sicurezza stacca l'apparecchio.

**FUNZIONAMENTO A RETE:** con l'alimentatore/caricatore inserito in una spina a 230-Volt, la corrente viene fornita non dalla batteria ma dalla presa della corrente. Oltre alla spia di funzionamento si illumina anche la spia rete (3). Spegnendo la ACTIVE-BOX inizia immediatamente il caricamento della batteria. La spia di funzionamento si spegne, mentre la spia di rete rimane accesa (vedi anche capitolo "Carica").

#### 4. FUNZIONAMENTO CON MICROFONO A CAVO

Inserire il microfono a cavo nell'apposita presa (4), impostare il volume desiderato sul controllo volume per il microfono a cavo (6). Vedi anche indicazioni al capitolo "Suggerimenti..."

##### Dettagli tecnici:

La presa microfonica combinata (3) permette il collegamento diretto di microfoni con spina XLR oppure jack da 6,3 mm. Si possono collegare sia microfoni dinamici che a condensatore del tipo electret.

Collegamento microfoni bilanciati: mediante spina XLR o jack stereo.

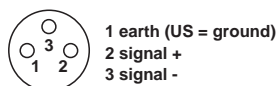
Collegamento microfoni bilanciati con alimentazione phantom: mediante spina XLR.

Collegamento microfoni non bilanciati: mediante jack mono.

Utilizzando cavi lunghi, il funzionamento privo di disturbi viene garantito solamente con microfoni bilanciati e cavi/linee microfoniche bilanciate.

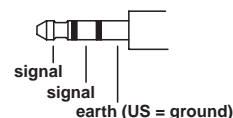
##### XLR plug, balanced

phantom voltage 12V



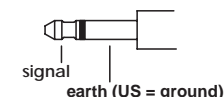
##### ¼" stereo jack, balanced

no phantom voltage



##### ¼" stereo jack, unbalanced

no phantom voltage



#### 5. RIPRODUZIONE MUSICALE

Alla presa cinch (5a) si può collegare quasi ogni registratore a cassetta, lettore CD, radio, ecc. La regolazione del volume è affidata all'apposito controllo (7).

Nel caso la ACTIVE-BOX disponesse di un registratore a cassetta o lettore CD integrato, consultate anche il manuale allegato e/o il manuale del presente apparecchio.

#### 6. ATTENUAZIONE DELLA MUSICA (optional)

Se il vostro apparecchio è dotato di un'attenuazione automatica della musica, il volume della musica si abbasserà durante ogni intervento parlato. Il livello di riduzione della musica si preimposta con l'apposito controllo (9).

Controllo a sinistra: mentre si parla la musica è completamente esclusa.

Controllo al centro: mentre si parla la musica viene ridotta di circa una metà del livello normale.

Controllo a destra: mentre si parla, il livello musicale rimane invariato, cioè non viene ridotto.

##### IMPOSTAZIONE:

Parlare al microfono e impostare contemporaneamente con l'apposito controllo il volume desiderato per la musica di sottofondo durante l'annuncio. L'attenuazione della musica avrà effetto sul programma musicale inviato sia dalla presa line-in (da apparecchi esterni) che dal registratore a cassette integrato o dal lettore CD. L'attenuazione viene determinata dal radiomicrofono o dal microfono a cavo.

### 7. FUNZIONAMENTO CON RADIOMICROFONO

Accendere il radiomicrofono, impostare il volume desiderato sul controllo volume "radiomicrofono" (8). Vedi anche indicazioni al capitolo "Suggerimenti..."

Assicuratevi che le batterie del radiomicrofono siano funzionanti. Ecco come riconoscerne lo stato della batteria (microfoni WM-702 e TOA):

Se dopo l'accensione si illumina il LED verde, le batterie sono cariche. Con LED rosso acceso le batterie sono deboli. Vedi anche al capitolo "Cambio delle batterie".

### 8. REGOLAZIONE SEPARATA DI 2 RADIORICEVENTI (optional)

Di norma il volume di due riceventi integrate viene impostato in comune col controllo (8). In alcuni casi può rendersi necessaria una regolazione separata. Per questo scopo esiste (optional) il controllo 12, che permette l'impostazione separata del secondo radiomicrofono.

### 9. COLLEGAMENTO AL PODIO CONFERENZE ITEC

#### COLLEGAMENTO A CAVO:

La ACTIVE-BOX si collega al podio conferenze col cavo segnale presente nella fornitura. Collegare il cavo a una delle due prese cinch "line-out" del podio conferenze, e a una delle due prese cinch "Cass/CD" (5) sulla ACTIVE-BOX. Il rapporto di volume tra ACTIVE-BOX e podio conferenze si regola col controllo "Cass/CD" (7). Si consiglia di procedere nel modo seguente:

- montare il podio conferenze e la cassa (le casse) ACTIVE-BOX, collegarle ma senza accenderle.
- inserire il microfono del podio conferenze, accendere il podio e impostare il volume ottimale.
- accendere la cassa o le casse ACTIVE-BOX e impostare col controllo "Cass/CD" (7) il volume massimo possibile senza feedback.

#### RADIOTRASMISSIONE:

Presupposto indispensabile è la dotazione di una radiotrasmittente con frequenza adeguata, sul podio conferenze e la presenza di una radioricevente integrata nella ACTIVE-BOX. Col controllo del volume "Funk" (8) si imposta il rapporto del livello desiderato tra ACTIVE-BOX e podio conferenze. Si consiglia di procedere nel modo seguente:

- montare il podio conferenze e inserire il radiomicrofono col cavo speciale MC12 a una delle due prese cinch "line-out", montare la cassa (le casse) ACTIVE-BOX, senza accendere.
- accendere il radiomicrofono e la cassa (le casse) ACTIVE-BOX e impostare col controllo "Funk" (8) il volume massimo possibile senza feedback.

### 10. REGISTRAZIONE

Alla presa cinch "PRE-OUT" (5b) si può collegare un registratore a cassette, un lettore Minidisc o un sistema di registrazione Speech-Mike. Si può registrare il segnale di un microfono a cavo, di un radiomicrofono e di eventuali riproduzioni musicali. Il livello di questo segnale in uscita dipende dalle rispettive impostazioni dei controlli.

### 11. COLLEGAMENTO AD ALTRI AMPLIFICATORI

Si può utilizzare, secondo tipo di applicazione, il segnale impostato della presa "PRE-OUT" (5b) (vedi al capitolo "Registrazione"). Spesso si usa però solamente la ricevente integrata, nel qual caso si consiglia l'uscita "HF-LINE-OUT" (5c), che presenta il segnale della rioricevente (o delle riceventi) indipendentemente dal volume impostato (cioè la cassa può essere a volume zero)

### 12. COLLEGAMENTO DI UNA CASSA PASSIVA (optional)

Alla presa 11 (optional) si può collegare un'ulteriore cassa passiva che sarà connessa in serie con gli altoparlanti integrati e dovrebbe presentare pertanto un'impedenza di 4 Ohm. Consigliamo in questo caso l'impiego di casse passive originali della ITEC.

### 13. USCITA DC 12 VOLT

Usando accessori ITEC, quali ad esempio il CONFERENCE-SET, ci si può servire di questa presa (10) per l'alimentazione. Corrente massima, 0,5°. Un circuito di sicurezza automatico protegge e stacca la cassa in caso di sovraccarico.



### 14. CARICAMENTO ACTIVE-BOX

Per caricare le batterie occorre collegare l'alimentatore/caricatore a un presa da 230-Volt. La ACTIVE-BOX deve essere SPENTA! L'indicazione rete (3) è accesa, la spia di funzionamento (2) è spenta. La fase di caricamento termina dopo circa 10 ore. L'indicatore di rete non si spegne! L'apparecchio può senz'altro rimanere connesso continuamente alla spina della corrente senza subire danno alcuno.

#### MANUTENZIONE DELLA BATTERIA:

La batteria al piombo-gel integrata non richiede manutenzione ma si raccomanda di

- Evitare temperature inferiori ai 5°C durante periodi di deposito!
- Caricare l'apparecchio dopo l'uso
- Qualora la ACTIVE-BOX non venisse utilizzata per mesi, accendere l'apparecchio per alcune ore e ricaricarlo successivamente.



### 15. SUGGERIMENTI per l'impiego di impianti di amplificazione audio

Il microfono e le casse non dovrebbero essere troppo vicini, onde evitare il cosiddetto effetto feedback (fischio). D'altro canto una distanza eccessiva tra microfono e casse ha un effetto poco naturale per l'ascoltatore (perché il suono proviene da una direzione diversa dalla posizione di chi parla) e ostacola il relatore (ritardo del suono).

Si consiglia pertanto di mantenere una distanza di ca 5-15 metri facendo attenzione che il microfono non sia orientato direttamente verso la parte frontale della casa.

Nonostante l'impiego di un impianto audio, è importante parlare al microfono in modo chiaro e ad alta voce come se si dovesse parlare, senza amplificazione, a un uditorio di 30 persone. La distanza dal microfono dovrebbe essere di 5-10 cm circa.

Ove possibile è consigliabile la presenza di un assistente presso l'impianto che possa correggere eventualmente il livello. Possono infatti verificarsi dei feedback nel caso lo speaker si avvicinasse troppo col microfono alla cassa.

#### SUGGERIMENTI PER L'IMPIEGO DI RADIOMICROFONI

Accertatevi che le batterie del radiomicrofono siano cariche. Linee dell'alta tensione, cancelli in metallo, tetti di lamiera e simili, possono essere fonti di disturbo. Ove possibile, evitare di posizionare trasmettenti o ricevitori in prossimità di fonti di disturbo.



## 16. CAMBIO BATTERIE DI RADIOMICROFONI

**Avvertenza:** le batterie esauste devono essere smaltite a parte!



### ITEC WM-716 – microfono a mano

(analogo a WM 816 oppure WM 702)

Far scorrere il coperchietto, togliere la prima batteria ed estrarre le due altre batterie dallo scomparto tirando la linguetta di plastica bianca.

Inserire tre batterie cariche!

Attenzione alla polarità (+ in basso)!

Tipo batteria: 3 mignon „AA“, 1,5 V

*Batteria carica: LED verde illuminato*

*Batteria debole: LED rosso illuminato*



### ITEC WT-716 - Trasmittente portatile con microfono lavalier

(analogo a WT 816 oppure WT 702)

Aprire il coperchietto sulla parte inferiore e sostituire tutte e 3 le batterie.

Attenzione alla polarità!

Tipo batteria: 3 mignon „AA“, 1,5 V

*Batteria carica: LED rosso si illumina brevemente all'accensione*

*Batteria debole: LED illuminato permanentemente*



### ITEC WM-5100 – Microfono a mano

Svitare il coperchietto alla base del microfono e sostituire entrambe le batterie. Attenzione alla polarità (+ in basso)!

Tipo batteria: 2 mignon „AA“, 1,5 V

*Batteria carica: LED rosso si illumina brevemente all'accensione*

*Batteria debole: LED illuminato permanentemente*

*Lo stato della batteria viene indicato anche sul display LCD.*



### ITEC WT-5100 - Trasmittente portatile con microfono lavalier

Aprire il coperchietto sulla parte inferiore e sostituire entrambe le batterie. Attenzione alla polarità!

Tipo batteria: 2 mignon „AA“, 1,5 V

*Batteria carica: LED rosso si illumina brevemente all'accensione*

*Batteria debole: LED illuminato permanentemente*

*Lo stato della batteria viene indicato anche sul display LCD.*



### TOA – Microfono a mano

Svitare il coperchietto alla base del microfono e inserire una batteria carica. Attenzione alla polarità (+ in alto)!

Tipo batteria: 1 mignon „AA“, 1,5 V

*Batteria carica: LED verde illuminato*

*Batteria debole: LED rosso illuminato*



### TOA - Trasmittente portatile con microfono lavalier

Aprire il coperchietto sulla parte inferiore e sostituire la batteria.

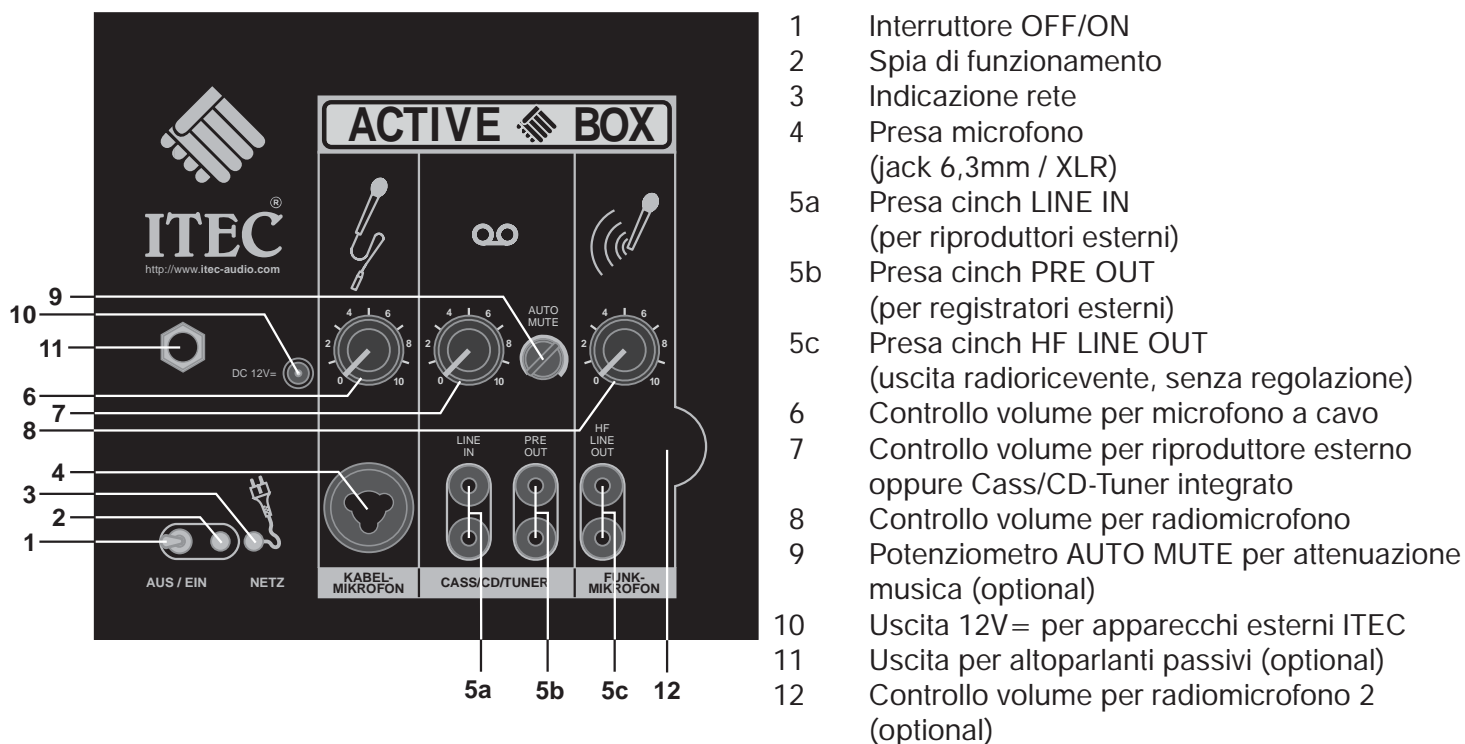
Attenzione alla polarità!

Tipo batteria: 1 blocco 9 V

*Batteria carica: LED rosso illuminato*

*Batteria debole: LED rosso lampeggiante*

## 17. ELEMENTI DI CONTROLLO



- 1 Interruttore OFF/ON
- 2 Spia di funzionamento
- 3 Indicazione rete
- 4 Presa microfono (jack 6,3mm / XLR)
- 5a Presa cinch LINE IN (per riproduttori esterni)
- 5b Presa cinch PRE OUT (per registratori esterni)
- 5c Presa cinch HF LINE OUT (uscita radioricivente, senza regolazione)
- 6 Controllo volume per microfono a cavo
- 7 Controllo volume per riproduttore esterno oppure Cass/CD-Tuner integrato
- 8 Controllo volume per radiomicrofono
- 9 Potenziometro AUTO MUTE per attenuazione musica (optional)
- 10 Uscita 12V= per apparecchi esterni ITEC
- 11 Uscita per altoparlanti passivi (optional)
- 12 Controllo volume per radiomicrofono 2 (optional)

## APPENDICE

## 18. Lettore CD integrato (optional):

Questo lettore legge i seguenti formati: CD, CD-R, CD-RW, MP3

Alla presa USB integrata si possono collegare dispositivi USB. Inserire CD oppure dispositivo USB. L'apparecchio è pronto per la riproduzione. Per il CD audio il display indica il numero complessivo dei brani e il tempo totale di esecuzione. Per una CD di MP3, il display indica il numero dei titoli presenti nel file del CD. Con il tasto Play inizia la riproduzione. Il volume si imposta sul controllo 7 (Cass/CD). Se il vostro apparecchio dispone di attenuazione musicale osservate anche il funzionamento di questo utile accessorio descritto al capitolo 6.

## Funzione dei tasti sull'apparecchio:

- |              |   |
|--------------|---|
| Play/Pause   | inizio riproduzione; pressione successiva: pausa                              |
| Stop         | arresto riproduzione  |
| Cue          | 1 x pressione: titolo successivo; tenendo premuto: avanti veloce              |
| Rev          | 1 x pressione = inizio titolo o precedente, tenendo premuto = indietro veloce |
| ◀◀ Folder ▶▶ | selezione sottomenu sul dispositivo USB                                       |
| Eject        | uscita CD; pressione successiva: rientro CD                                   |
| Func         | Commutazione tra CD e USB   |
| Repeat       | vedi telecomando  |

### Tasti del telecomando:

Play, Stop, Cue, Rev, Func, Repeat, Folder e Eject: come nella descrizione precedente

Mute                            funzione mute; disinserimento funzione mute alla pressione successiva

Tasti numerici                selezione diretta dei titoli

ESP                             attivazione modo Anti-Schock per ca. 40 secondi

### Programmazione:

È possibile preselezionare i titoli e la sequenza di esecuzione di un CD. Premere il tasto „Prog“ del telecomando.

#### Programmazione di un CD audio

Sul display comparirà P-01 e a destra, in grande, il numero del titolo selezionato. Con il tasto „avanti“ o „indietro“ si imposta il titolo desiderato. Confermare col tasto „Prog“.

Nel display compare P-01 ed alla sua destra il numero del titolo selezionato. Con il tasto „avanti“ oppure „indietro“ o anche coi tasti numerici, potrete impostare il titolo desiderato. Il tasto „Prog“ serve per confermare la selezione. E così via.

#### Programmazione di un CD MP3

Sul display comparirà P-01 e a sinistra due blocchi di cifre. La prima cifra indica il file in cui è contenuto il titolo, la seconda la posizione del titolo nel file. Il file viene selezionato mediante il tasto „avanti“ o „indietro“ e col tasto „Prog“ si conferma. Ora segue la selezione del titolo, confermata anch'essa dal tasto „Prog“.

Nel display compare P-01 ed alla sua destra il numero del titolo selezionato. Con il tasto „avanti“ oppure „indietro“ o anche coi tasti numerici, potrete impostare il titolo desiderato. Il tasto „Prog“ serve per confermare la selezione. E così via.

#### Funzione di ripetizione (solo con telecomando)

Premere il tasto „Repeat“ compare l'indicazione „REPEAT TRACK“ nel display:  
il brano viene ripetuto continuamente.

A una nuova pressione su „Repeat“, il display mostrerà „REPEAT ALL“  
e il CD verrà eseguito nella sequenza normale iniziando sempre dall'inizio.

A una nuova pressione su „Repeat“. Sul display compare la scritta „PLAY ALL RANDOM“  
e i brani vengono eseguiti secondo una sequenza casuale.

Con una nuova pressione su „Repeat“ compare l'indicazione „PLAY ALL“ sul display:  
l'intero CD verrà ripetuto continuamente.

## ACTIVE-BOX – DATI TECNICI



IN GENERALE	
	Cassa attiva portatile con amplificatore, batteria, mixer a tre canali e alimentatore con caricatore automatico e potente sistema di altoparlante a 2
Potenza W / RMS	75
	2 altoparlanti medio/bassi a cono 6 1/2", 1 tromba CD 1"
	SPL max: 115 dB (potenza di amplificazione per ca. 500 ascoltatori)
Preamplicatore a 3 canali integrato	microfono/radiomicrofono/aux
Potente batteria al piombogel	7,5 Ah / 12 V
	Alimentatore/caricatore automatico (integrato)
	Flangia per supporto alto casse
Misure mm	220 x 220 x 840
Peso kg	12
Colore	nero, rivestimento PU antiurto o faggio naturale
OPTIONAL e ACCESSORI	
Funzione Auto-Mute	per attenuazione automatica del livello
	fino a due radioriceventi (UHF o VHF) integrate, con controlli volume separati
	Microfoni a cavo
	Lettore CD (integrato)
	Supporto cassa, sacca trasporto, diversi cavi di connessione
ULTERIORI POSSIBILITÀ DI CONNESSIONE	
	Ingresso microfonico bilanciato, presa XLR/jack combinata, tensione phantom
Line-In	Stereo-Cinch
Line-Out	Stereo-Cinch per registratori